

PAVIS S.p.A.

Sede / Headquarter:

Via G. Rossini, 11/B - 21020 Buguggiate (VA) - Italy
Tel. (+39) 0332 45 54 63
Fax (+39) 0332 45 97 48

*Organizzazione con sistema di gestione certificato secondo la norma ISO 9001, ISO 13485
Management system standards certified according to ISO 9001, ISO 13485*

(I) **PAVIS S.p.A.** - Dichiara che il prodotto:

STOD CORRETTORE DI POSTURA

basic UDI-DI 80287180000030MG
è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 riguardante i DISPOSITIVI MEDICI di classe 1

(UK) **PAVIS S.p.A.** - Hereby declares that the:
STOD POSTURE TRAINER

basic UDI-DI 80287180000030MG
comply with the EU Medical Device Regulation 2017/745 (class 1 MD)

(FR) **PAVIS S.p.A.** - Déclare que le produit:
ENTRAÎNEUR DYNAMIQUE DE POSTURE DOS STOD

basic UDI-DI 80287180000030MG
est conforme au règlement (UE) 2017/745 concernant les DISPOSITIFS MÉDICAUX de classe 1

(DE) **PAVIS S.p.A.** - erklärt, daß das Produkt:
STOD HALTUNGSKORREKTOR

basic UDI-DI 80287180000030MG
der Verordnung (EU) 2017/745 über MEDIZINISCHE GERÄTE Klasse 1 entspricht

(ES) **PAVIS S.p.A.** - Declara que el producto:
STOD CORRECTOR DE POSTURA

basic UDI-DI 80287180000030MG
está conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 referente a los DISPOSITIVOS MÉDICOS de clase 1

(PT) **PAVIS S.p.A.** - Declara que o produto:
STOD CORRETOR DE POSTURA

basic UDI-DI 80287180000030MG
está em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 respeitante aos DISPOSITIVOS MÉDICOS da classe 1

(DK) **PAVIS S.p.A.** - Erklærer, at produktet:
STOD KROPSSTILLINGSKORREKTOR

basic UDI-DI 80287180000030MG
opfylder kravene i forordning (EU) 2017/745 om MEDICINSK UDSTYR i klasse 1

(NL) **PAVIS S.p.A.** - Verklaart dat het product:
STOD HOUDINGSCORRECTOR

basic UDI-DI 80287180000030MG
in overeenstemming is met de Verordening (EU) 2017/745 betreffende MEDISCHE HULPMIDDELEN van klasse I

(NO) **PAVIS S.p.A.** - Erklærer at produktet:
STOD HOLDNINGSTØTTE

basic UDI-DI 80287180000030MG
samsvarer med forordning (EU) 2017/745 angående MEDISINSK UTSTYR i klasse 1

(PL) **PAVIS S.p.A.** - Deklaruje, że produkt:
STOD KOREKTOR POSTAWY

basic UDI-DI 80287180000030MG
jest zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745 dotyczącym WYROBÓW MEDYCZNYCH klasy 1

(SI) **PAVIS S.p.A.** - Izjavlja, da je izdelek:
STOD KOREKTOR DRŽE

basic UDI-DI 80287180000030MG
je v skladu z Uredbo (EU) 2017/745 o MEDICINSKIH PRIPOMOČKIH 1. razreda

(LV) **PAVIS S.p.A.** - paziņo, ka produkts:
STOD STĀJĀS KOREKTORS

basic UDI-DI 80287180000030MG
atbilst Regulai (ES) 2017/745 par 1. klasmes MEDICĪNISKĀM IERICĒM

(GR) **PAVIS S.p.A.** - Δηλώνει ότι το προϊόν:
STOD ΔΙΟΡΘΩΤΗΣ ΣΤΑΣΗΣ ΣΩΜΑΤΟΣ

basic UDI-DI 80287180000030MG
συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745 αναφορικά με τα ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ κατηγορίας 1

(RO) **PAVIS S.p.A.** - Declară că produsul:
STOD CORECTOR DE POSTURĂ

basic UDI-DI 80287180000030MG
respectă Regulamentul (UE) 2017/745 privind DISPOZITIVELE MEDICALE din clasa 1

(SK) **PAVIS S.p.A.** - Vyhlásuje, že výrobok:
STOD KOREKTOR DRŽANIA TELA

basic UDI-DI 80287180000030MG
splňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/745 o ZDRAVOTNÍCKYCH POMÔCKACH triedy 1

(KR) **PAVIS S.p.A.** - 다음 제품에 대해 이와 같이 선언함:
STOD 자세 교정기

basic UDI-DI 80287180000030MG
1등급 의료기기에 관한 규정 (EU) 2017/745 준수

(CN) **PAVIS S.p.A.** - 兹声明下列产品:
STOD 姿势矫正带

basic UDI-DI 80287180000030MG
符合欧盟第2017/745号“1类医疗设备”规范要求

(VN) **PAVIS S.p.A.** - Xác nhận sản phẩm:
STOD ĐAI CHỈNH TỰ THỂ

basic UDI-DI 80287180000030MG
Phù hợp với Quy định (UE) 2017/745 về các THIẾT BỊ Y TẾ thuộc hạng mục 1

(ID) **PAVIS S.p.A.** - Menyatakan bahwa produk:
STOD PENGKOREKSI POSTUR

basic UDI-DI 80287180000030MG
mematuhi Peraturan (UE) 2017/745 tentang PERANGKAT MEDIS kelas 1

www.pavis.it - info@pavis.it

pavispec@certimpresa.it
R.I. / C.F. / P.IVA 01286640121
R.N. / F.C. / VAT IT01286640121

(HR) **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvodi:

STOD KOREKTOR DRŽANJA

basic UDI-DI 80287180000030MG
u skladu s Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM PROIZVODIMA klase 1

(FI) **PAVIS S.p.A.** - Vakuuttaa, että tuote:
STOD RYHDIN KORJAUSLAITE

basic UDI-DI 80287180000030MG
vastaa luokan 1 LÄÄKINNÄLLISTEN LAITTEIDEN asetusta (EU) 2017/745

(RS) **PAVIS S.p.A.** - Izjavljuje da proizvodi:
STOD KOREKTOR DRŽANJA

basic UDI-DI 80287180000030MG
u skladu sa Uredbom (EU) 2017/745 o MEDICINSKIM UREĐAJIMA klase 1

(CZ) **PAVIS S.p.A.** - Prohlašuje, že výrobek:
STABILIZÁTOR ZAD

basic UDI-DI 80287180000030MG
je v souladu s požadavky nařízení (EU) č. 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy 1

(UA) **PAVIS S.p.A.** - Цим заявляє, що:
КОРЕКТОР ПОСТАВИ STOD

basic UDI-DI 80287180000030MG
відповідає Регламенту ЄС щодо медичного обладнання 2017/745 (клас 1 MD)



1 - INDICAZIONI D'USO

- Patologie posturali: posture scorrette, cattive abitudini posturali che causano dolori lombari e/o cervicali
- Sindrome da mal allineamento posturale
- Dorso curvo non strutturato
- Coadiuvante nelle dorsalgie posturali

2 - CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI
Il modello scelto deve rispondere alle necessità individuate dallo specialista / tecnico ortopedico a seconda del quadro clinico. Il dispositivo deve essere necessariamente indossato sopra un indumento intimo (maglietta). Trattandosi di un prodotto NON INVASIVO, composto prevalentemente da materiali non allergici, non sono mai stati riscontrati effetti collaterali di alcun genere. Qualsiasi incidente grave, verificatosi in relazione al dispositivo, deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

3 - MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Prima di procedere al lavaggio, agganciare le parti in velcro®



Questo dispositivo non è biodegradabile e anche se costituito di materiale di origine naturale, AL TERMINE DELLA SUA VITA UTILE NON PUÒ ESSERE DISPERSO NELL'AMBIENTE. SMALTIRE INSIEME AI NORMALI RIFIUTI SOLIDI URBANI.



1 - INDICATIONS

- Postural disorders: incorrect postures, poor postural habits that cause lumbar and/or neck pain
- Posture misalignment syndrome
- Non-structural scoliosis
- Adjuvant in postural back pain

2 - CONTRA-INDICATIONS AND SIDE-EFFECTS

The choice between different models must be done according to the pathology and the necessities stated by the doctor. This device has to be worn over an undergarment. Since this device is NON-INVASIVE and made with non-allergenic fabrics, no negative or side effects have ever been noted. Any serious incident occurred in relation to the device use, should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

3 - MAINTENANCE AND CARE

- Before washing, close hook and loop parts



This device is non-biodegradable. Even though it is made of natural fabrics, after use, avoid release the product to the environment. AT THE END OF ITS USABLE LIFE HAS TO BE DISCHARGED ALONG WITH SOLID ORDINARY WASTE.



1 - MODE D'EMPLOI

- Pathologies posturales: postures incorrectes, mauvaises habitudes posturales qui causent des douleurs lombaires et/ou cervicales
- Syndrome de mauvais alignement postural
- Dos courbé non structuré
- Coadjuvant dans les dorsalgies posturales

2 - CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES

Le modèle choisi doit répondre aux besoins identifiés par le spécialiste / technicien orthopédiste en fonction du cadre clinique. Le dispositif doit obligatoirement être porté sur un sous-vêtement (T-shirt). Comme il s'agit d'un produit NON INVASIF, composé principalement de matériaux non allergiques, aucun effet secondaire de quelque nature que ce soit n'a jamais été rapporté. Quand il y a tout incident grave qui survient par rapport à l'utilisation du appareil, on doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

3 - MAINTENANCE ET STOCKAGE

- Avant de continuer, accrocher les pièces en velcro®



Ce dispositif n'est pas biodégradable et même s'il se compose de matériau d'origine naturelle, NE PAS DISPERSER DANS L'ENVIRONNEMENT A LA FIN DE SON CYCLE DE VIE. ÉLIMINER AVEC LES DÉCHETS SOLIDES MUNICIPAUX NORMAUX.



1 - HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Haltungsschäden: schlechte Körperhaltung, schlechte Haltungsgewohnheiten, die Schmerzen im unteren Rücken und/oder Nacken verursachen
- Fehlhaltungssyndrom
- Unstrukturierter gebogener Rücken
- Unterstützung bei posturalen Rückenschmerzen

2 - KONTRAINDIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

Das gewählte Modell muss den vom Fachmann/Orthopädietechniker entsprechend dem Krankheitsbild ermittelten Bedürfnissen entsprechen. Das Gerät muss über einer Unterwäsche (T-Shirt) getragen werden. Da es sich um ein NICHT-INVASIVES Produkt handelt, das hauptsächlich aus nicht-allergischen Materialien hergestellt wird, wurden bisher keinerlei Nebenwirkungen festgestellt. Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

3 - WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie fortfahren, befestigen Sie die Klettverschlussteile



Dieses Gerät ist nicht biologisch abbaubar und kann, auch wenn es aus natürlichem Material hergestellt ist, AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER NICHT IN DIE UMWELT ENTSORGT WERDEN. ENTSORGEN SIE ES MIT DEM NORMALEN HAUMÜLL.



1 - INDICACIONES DE USO

- Patologías posturales: posturas incorrectas, malos hábitos posturales que provocan dolor lumbar y/o cervical
- Síndrome de desalineación postural
- Respaldo curvado no estructurado
- Coadyuvante en el dolor de espalda postural

2 - CONTRAINDICACIONES Y EFECTOS COLATERALES

El modelo elegido debe responder a las necesidades identificadas por el especialista / técnico ortopédico dependiendo del cuadro clínico. El dispositivo debe necesariamente usarse sobre una prenda interior (camiseta). Al tratarse de un producto NO INVASIVO, integrado principalmente por materiales no alérgicos, no se han observado efectos colaterales de ningún tipo. Cualquier incidente grave ocurrido en relación con el uso del dispositivo, debe ser comunicado al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

3 - MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- Antes de proceder, enganchar las partes de velcro®



Este dispositivo no es biodegradable e incluso si se compone de material de origen natural, AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL NO PUEDE DISPERSARSE EN EL MEDIOAMBIENTE. ELIMINAR JUNTO CON LOS RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMALES.



1 - INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Patologias posturais: posturas incorretas, maus hábitos de postura que causam dores lombares e/ou cervicais
- Síndrome por mau alinhamento postural
- Dorso curvo não estruturado
- Coadjuvante nas dorsalgias posturais

2 - CONTRAINDICAÇÕES E EFEITOS COLATERAIS

O modelo escolhido deve satisfazer as necessidades especificadas pelo especialista / técnico ortopedista de acordo com o quadro clínico. O dispositivo deve necessariamente ser vestido por cima de uma roupa interior (camisola). Tratando-se de um produto NÃO INVASIVO, composto principalmente por materiais não alérgicos, nunca foram encontrados efeitos colaterais de qualquer género. Qualquer incidente grave ocorrido no âmbito da utilização do dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente se encontra localizado.

3 - MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Antes de prosseguir, prenda as partes em velcro®



Este dispositivo não é biodegradável e mesmo sendo constituído por material de origem natural, NO FINAL DA SUA VIDA ÚTIL NÃO PODE SER DESPEJADO NO MEIO AMBIENTE. ELIMINE EM CONJUNTO COM OS RESÍDUOS SÓLIDOS URBANOS NORMAIS.



1 - INDIKATIONER FOR BRUG

- Posturale patologier: forkert kropstilling, dårlige kropstillingsvaner, som forårsager lænde- og/eller nakkesmerter
- Syndrom fra forkert kropstilling
- Ikke struktureret rygkurve
- Adjuvant ved posturale rygsmerter

2 - KONTRAINDIKATIONER OG BIVIRKNINGER

Den valgte model skal opfylde de krav, som er bestemt af den ortopædiske specialist/tekniker på grundlag af det kliniske billede. Skulderopreteren skal bæres over undertøjet (T-shirt). Da udstyret er er IKKE-INVASIVT produkt, som først og fremmest er fremstillet af ikke-allergifremkaldende materialer, er der ikke konstateret bivirkninger af nogen art. Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med anvendelsen af udstyret bør indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugen og/eller patienten er etableret.

3 - VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- Luk delene i velcro®, før du fortsætter



Dette korset er ikke biologisk nedbrydeligt. Selvom det er fremstillet af materiale af naturlig oprindelse, MÅ DET VED AFSLUTNINGEN AF DETS BRUGBARE LEVETID IKKE EFTERLADES I MILJØET. SKAL BORTSKAFFES MED DET ALMINDELIGE HUSHOLDNINGSAFFALD.



1 - GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Houdingsaandoeningen: onjuiste houdingen, slechte houdingsgewoonten die rug- en/of nekpijn veroorzaken
- Posturaal syndroom door onjuiste lichaamshouding
- Ongestructureerde kromme rug
- Hulpmiddel voor houdingsgerelateerde rugpijn

2 - TEGENINDICATIES EN BIJWERKINGEN

Het gekozen model moet voldoen aan de behoeften vastgesteld door de orthopedisch specialist / technicus op basis van het klinische beeld. Het hulpmiddel moet gedragen worden over de onderkleding (T-shirt). Aangezien het een NIET-INVASIEF product is, voornamelijk samengesteld uit niet-allergische materialen, zijn er nooit bijwerkingen van welke aard dan ook geconstateerd. Elk ernstig incident dat zich voordoet in verband met het gebruik van het hulpmiddel, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

3 - ONDERHOUD EN OPSLAG

- Bevestig de delen met klittenband voordat u verder gaat



Dit hulpmiddel is niet biologisch afbreekbaar en ook al is het samengesteld uit natuurlijke materialen, MAG HET AAN HET EINDE VAN ZIJN NUTTIGE LEVEN NIET IN HET MILIEU GELOOSD WORDEN. HET MOET VERWURDERD WORDEN SAMEN MET HET NORMALE HUISHOUDLIJKE AFVAL.



1 - BRUKSANBEFALINGER

- Holdingsrelaterte plager: ukorrekt kroppsholdning, dårlige kroppsholdningsvaner som forårsaker rygg- og/eller nakkeplager
- Kroppsholdningsrelaterte syndromer
- Krumming i ryggraden
- Hjelpemiddel ved kroppsholdningsrelatert dorsalsgi

2 - MOTINDIKASJONER OG BIVIRKNINGER

Den valgte modellen må tilfredsstille behovet som er blitt vurdert av spesialist / ortopeditekniker basert på sykdomsbildet. Enheten må nødvendigvis brukes over et undertøy (T-skjorte). Da dette er et IKKE-INVASIVT produkt som hovedsakelig består av allergifrie produkter, er det ikke blitt oppdaget bivirkninger av noen art. Enhver alvorlig ulykke som inntreffer ved bruk av utstyret, burde varsles til produsenten og ansvarlige myndigheter i landet hvor brukeren og/eller pasienten oppholder seg.

3 - VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- Fest borrelåsen i forkant



Denne anordningen er ikke biologisk nedbrytbar, og selv om den består av materiale med naturlig opprinnelse, KAN DEN IKKE KASTES I NATUREN VED ENDT LIVSSYKLUS. MÅ KASTES SAMMEN MED VANLIG HUSHOLDNINGSAVFALL.



1 - WSKAZANIA

- Zaburzenia postawy: zła postawa, złe nawyki powodujące bóle dolnej części pleców i/lub szyi
- Zespół nieprawidłowej postawy ciała
- Niestrukuralne garbienie
- Pomocny przy posturalnym bólu pleców

2 - PRZECIWWSKAZANIA I DZIAŁANIA UBOCZNE

Wybrany model musi spełniać wymagania wskazane przez specjalistę / technika ortopedę zgodnie ze wskazaniem klinicznym. Wyrób należy koniecznie nosić na bieliznie (koszulce). Ze względu na to, że jest to produkt NIEINWAZYJNY, wykonany w większości z materiałów antyalergicznycch, nie stwierdzono do tej pory żadnych działań ubocznych. Wszelkie poważne incydenty wynikające z używania wyrobu należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi w państwie członkowskim, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

3 - KONSERWACJA I PIELEGNACJA

- Przed praniem należy zapiać rzepy



Wyrób nie jest biodegradowalny, a choć wykonany jest z materiałów naturalnie występujących, PO ZAKOŃCZENIU JEGO UŻYTKOWANIA NIE MOŻNA POZOSTAWIAĆ GO W ŚRODOWISKU. WYRZUCIĆ DO ZWYKŁYCH STAŁYCH ODPADÓW KOMUNALNYCH.



1 - NAPOTKI ZA UPORABO

- Posturalne patologije: nepravilna drža, slaba drža, ki povzroča bolečine v ledvenem delu in / ali vratu
- Cervikalno-brahialni sindrom
- Nestrukturirana ukrivljenost hrbtenice
- Pomoč pri posturalnih bolečinah v hrbtu

2 - KONTRAINDIKACIJE IN STRANSKI UČINKI

Izbrani model mora ustrezati potrebam, ki jih je ortopedski specialist / tehnik ugotovil glede na klinično sliko. Pripomoček je treba obvezno nositi čez spodnje perilo (majica). Ker gre za NEINVAZIVEN izdelek, ki je večinoma sestavljen iz materialov, ki ne povzročajo alergije, nikoli niso bili zaznani kakršni koli stranski učinki. O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež.

3 - VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Pred nadaljevanjem pritrdite ježke



Ta pripomoček ni biološko razgradljiv in tudi če je narejena iz materiala naravnega izvora, GA OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE NE SMETE ODVREČI V OKOLJE. ODSTRANITE SKUPAJ Z OBIČAJNIMI TRDNIMI KOMUNALNIMI ODPADKI.



1 - LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

- Stājas patoloģijas: nepareizas pozas, slikti stājas paradumi, kas izraisa muguras un/vai kakla sā

RO

1 - INDICAȚII PENTRU UTILIZARE

- Patologii posturale: postură încercetă, obiceiuri posturale incorecte, care cauzează dureri lombare și/sau cervicale
- Sindromul de dezinliniere posturală
- Spate curbât nestructurat
- Adjuvant în durerile de spatе posturale

2 - CONTRAINDICAȚII ȘI RECAȚII ADVERSE

Modelul ales trebuie să fie în conformitate cu necesitățile sugerate de specialist / tehnicianul ortopedic, în funcție de situația medicală. Dispozitivul trebuie purtat neapărat peste lenjerie (tricou). Deoarece este un produs NON-INVAZIV, compus în principal din materiale non-alergice, nu s-au constat efecte secundare de niciun fel. Orice incident grav produs în legătură cu utilizarea dispozitivului trebuie semnalat producătorului și autorităților competente din statul membru pe teritoriul căruia este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3 - ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Înainte de a începe, agățați părțile din velcro®



Acest dispozitiv nu este biodegradabil și, chiar dacă este fabricat din material natural, NU POATE FI DISPERSAT ÎN MEDIU LA SFÂRȘITUL DURATEI SALE DE VIAȚĂ UTILE. ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE NORMALE SOLIDE.

SK

1 - ŮČEL POUŽÍVÁNÍ

- Chrbtové patologie: nesprávné držanie tela, zlozvyky pri držaní tela, ktoré spôsobujú bolesti v oblasti bedrovej a/alebo krčnej chrbtice
- Syndróm nerovného držania tela
- Krivý, neštruktúrovaný chrbát
- Podporná liečba pri bolestiach chrbta

2 - KONTRAIINDIKÁCIE A VEDĽAJŠIE ŮČINKY

Zvolený model musí zodpovedať potrebám zisteným špecialistom / ortopedickým technikom podľa zdravotného stavu. Zdravotnícka pomôcka sa musí nevyhnutne nosiť na spodnej bielizni (tielko). Keďže ide o NEINVAZÍVNY výrobok, ktorý sa skladá prevažne z nealergických materiálov, nikdy sa nezistili žiadne vedľajšie účinky akéhokoľvek druhu. Akékoľvek vážne zranenie, ku ktorému došlo vo vzťahu k používaniu pomôcky, by sa malo oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient dostal službu.

3 - ŮDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred práním spojte časti suchého zipsu



Táto zdravotnícka pomôcka nie je biologicky odbúrateľná. Napriek tomu, že ju tvoria prírodné materiály, PO SKONČENÍ JEJ ŽIVOTNOSTI NESMIE BYŤ VYHODENÁ VOĽNE DO PROSTREDIA. ZNEŠKODŇUJTE SPOLU S NORMÁLNYM TUHÝM KOMUNÁLNYM ODPADOM.

KR

1 - 사용 지침

- 자세 비정상: 잘못된 자세, 요추 및/또는 경부 통증을 유발하는 잘못된 자세 습관
- 자세 부정렬 증후군
- 비구조적인 굽은 등
- 자세적 요통의 보조물

2 - 급기 및 부작용

선택된 모델은 임상 사진에 따라 정형외과 전문의/기술자가 확인한 요건을 충족해야 합니다. 반드시 속옷(티셔츠), 주로 비알레르기 물질로 구성된 비접촉성 제품이기에 때문에 어떠한 종류의 부작용도 발견되지 않았습니다. 장치 사용과 관련하여 발생한 모든 심각한 사건은 제조업체와 사용자 및/또는 환자가 거주하는 회원국의 관할 기관에 보고되어야 합니다.

3 - 관리 및 보관

- 진행하기 전에 벨크로 부분을 연결합니다



이 장치는 생분해되지 않으며 자연 발생 물질로 만들어졌더라도 수명이 다하면 주변 환경에 폐기할 수 없습니다. 일반 도시 고형 폐기물과 함께 폐기하십시오.

CN

1 - 适用领域

- 姿势病理：不正确姿势，导致的腰痛和/或颈痛的不良的姿势习惯
- 姿势错位综合征
- 非结构性弯曲背部
- 姿势性背痛的辅助治疗

2 - 禁忌症和副作用

请听从专业医师/技术人员建议，根据临床状况选择符合自身需求的款式，设备必须穿在内衣（T恤）本品为非侵入性产品，主要由非过敏性材料组成，从未发现明显的副作用任何与设备使用有关的严重事件，都应报告给制造商和用户和/或病人所在成员国的主管部门。

3 - 维护及保存

- 操作前请扣好尼龙部件



本设备（包括天然来源部件）为不可生物降解材料，使用寿命结束后，不可丢弃于环境中。请将本品按照普通的城市固体废物处理。

VN

1 - CHỈ ĐỊNH SỬ DỤNG

- Các bệnh lý liên quan đến tư thế: sai tư thế, thói quen xấu ảnh hưởng đến tư thế gây ra các triệu chứng đau vùng thắt lưng và/hay cổ
- Các bệnh lý do sai tư thế
- Tật gù không do cấu trúc
- Hỗ trợ cho các triệu chứng đau lưng do sai tư thế

2 - CHÔNG CHỈ ĐỊNH VÀ CÁC TÁC DỤNG PHỤ

Mẫu sản phẩm được chọn -phải đáp ứng nhu cầu do các chuyên gia/kỹ thuật viên chỉnh hình chỉ định theo phác đồ điều trị. Phải đeo đai bên ngoài cá lót (áo thun). Vì đây là sản phẩm KHÔNG XÂM LẤN, được sản xuất chủ yếu từ các vật liệu không gây dị ứng, chưa có trường hợp nào về tác dụng phụ được ghi nhận. Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến việc sử dụng thiết bị phải được báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của Quốc gia thành viên nơi người dùng và/hoặc bệnh nhân sinh sống.

3 - BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN

- Trước khi tiến hành các hoạt động bảo quản và bảo trì, cài các bộ phận khóa dán



Sản phẩm này không thể phân hủy sinh học mặc dù được làm từ các vật liệu có nguồn gốc tự nhiên. SAU KHI SỬ DỤNG XONG KHÔNG ĐƯỢC XẢ THẢI VÀO MÔI TRƯỜNG TỰ NHIÊN. XẢ THẢI CÙNG VỚI CÁC RÁC THẢI CÙNG ĐƠN VỊ SINH.

ID

1 - PETUNJUK PENGUNAAN

- Patologi postural: postur salah, kebiasaan postural buruk yang menyebabkan sakit pada lumbal dan/atau serviks
- Sindrom misalignment postural
- Lengkungan punggung tak terstruktur
- Koajuvan dalam nyeri punggung postural

2 - KONTRAIINDIKASI DAN EFEK SAMPING

Model yang dipilih harus disesuaikan kebutuhan diidentifikasi spesialis/teknisi ortopedi tergantung gambaran klinis. Perangkat tersebut harus dipakai di atas celana dalam (kaos). Karena ini adalah produk NON - INVASIF, terutama terdiri dari bahan non - alergi, tidak ada efek samping apa pun yang pernah ditemukan. Setiap insiden serius yang terjadi berkaitan dengan penggunaan perangkat, harus dilaporkan kepada produsen dan otoritas yang berwenang di Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pasien berada.

3 - PEMELIHARAAN DAN PENYIMPANAN

- Sebelum memproses, kaitkan bagian velcro®



Perangkat ini tidak dapat terurai secara biologis dan bahkan jika terbuat dari bahan yang berasal dari alam, PADA AKHIR MASA GUNANYA TIDAK DAPAT DIBUANG BEGITU SAJA KE LINGKUNGAN. BUANG BERSAMA LIMBAH PADAT NORMAL KOTA.

HR

1 - UPUTE ZA UPORABU

- Posturalne smetnje: nepravilna držanja, loše posturalne navike koje uzrokuju bol u leđima i/ili grliću maternice
- Sindrom posturalne neusklađenosti
- Nestrukturirana zakrivljena kralježnica
- Adjuvans za posturalnu bol u leđima

2 - KONTRAIINDIKACIJE I NUSPOJAVE

Odabrani model mora odgovarati potrebama koje utvrđuje ortoped / tehničar prema kliničkoj slici. Uređaj se obavezno mora nositi preko donjeg rublja (majice). Budući da je NEINVAZIVAN proizvod, uglavnom sastavljen od nealergijskih materijala, oni nikada nisu bili nuspojave bilo koje vrste. Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uporabom sredstva mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Prije pranja pričvrstite dijelove od čička



Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako je izrađen od prirodnog materijala, NA KRAJU SVOG UPOTREBNOG VIJEKA NE SMUJE SE ODBACIVATI U OKOLIŠ. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

FI

1 - KÄYTTÖAIHEET

- Posturaaliset häiriöt: virheelliset asennot, lanteen ja/tai kaulan kipua aiheuttavat huonot ryhtitottumukset
- Ryhtivirheoireyhtymä
- Strukturoimaton kaareva selkä
- Lieventää posturaalia selkäkipuja

2 - VASTA-AIHEET JA HAITTAVAIKUTUKSET

Valittu mallin tulee vastata asiantuntijan / ortopediteknikon määrittämiä tarpeita klinisen kuvan perusteella. Laitetta on välttämättä käytettävä alusvaatteiden päällä (T-paita). Kyseessä on NONINVASIIVINEN tuote, joka koostuu pääasiassa ei-allergisia aiheuttavista materiaaleista, joten haittavaikutuksia ei ole koskaan havaittu. Kaikista tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista haittapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle sekä sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

3 - KUNNOSSAPITO JA SÄILYTYS

- Sulje tarranauhojen osat ennen pesua



Tämä laite ei ole biohajoava, vaikka se onkin valmistettu luonnonmateriaalista: SITÄ EI VOI JÄTTÄÄ YMPÄRISTÖÖN KÄYTTÖÄN PÄÄTTYTTÄ. HAVITÄ NORMAALIN YHDYSKUNTAJÄTTEEN MUKANA.

RS

1 - UPUTSTVA ZA UPOTREBU

- Posturalni poremećaji: nepravilna držanja, loše posturalne navike koje izazivaju bol u leđima i/ili grliću materice
- Sindrom posturalne neusklađenosti
- Nestrukturirana zakrivljena leđa
- Adjuvans kod posturalnog bola u leđima

2 - KONTRAIINDIKACIJE I NEŽELJENA DEJSTVA

Izabrani model mora da odgovara potrebama koje je identifikovao specijalista ortoped/ tehničar u zavisnosti od slike klinička slika. Uređaj se obavezno mora nositi preko donjeg veša (majice). Budući da je NEINVAZIVAN proizvod, uglavnom sastavljen od nealergijskih materijala, oni nikada nisu bili nuspojave bilo koje vrste. Bilo koji ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s upotrebom uređaja treba se prijaviti proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

3 - ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Pre pranja, zatvorite delove čička



Ovaj uređaj nije biorazgradiv i čak i ako se sastoji od materijala prirodnog porekla, NA KRAJU SVOG KORISNOG VEKA NE MOŽE SE RASPRŠITI U OKOLINI. ODLOŽITE ZAJEDNO S NORMALNIM KOMUNALNIM ČVRSTIM OTPADOM.

CZ

1 - INDIKACE

- Poruchy držení těla: špatné držení těla, špatné návyky v držení těla způsobující bolesti beder a/nebo krku
- Syndrom nesprávného držení trupu
- Nestrukturální skolióza
- Podpora při posturální bolesti zad

2 - KONTRAIINDIKACE A NEŽÁDOUCÍ ŮČINKY

Zvolený model musí odpovídat potřebám, které určí specialista / ortopedický technik v závislosti na klinickém obraze. Prostředek musí být nošen na spodním prádle (tričko). Vzhledem k tomu, že se jedná o NEINVAZIVNÍ zdravotnický prostředek, který se skládá převážně z nealergických materiálů, nebyly zjištěny žádné významné nežádoucí účinky. Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředky, by měla být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

3 - ŮDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před práním uzavřete díly na zipu.



Tento prostředek není biologicky rozložitelný a i když je vyroben z přírodního materiálu, NEMŮŽE BYŤ NA KONCI SVÉ ŽIVOTNOSTI VOĽNĚ ODHOZEN DO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ. ZLIKVIDUJTE JEJ SPOLEČNĚ S BEŽNÝM TUHÝM KOMUNÁLNIM ODPADEM.

UA

1 - ПОКАЗААННЯ

- Порушення постави: неправильна постава, погані звички, які викликають біль у попереку та/або шиї
- Синдром зміщення постави
- Неструктурний сколіоз
- Допоміжний засіб при постуральному болі в спині

2 - ПРОТИПОКАЗААННЯ ТА ПОБІЧНІ ДІЇ

Вибір між різними моделями повинен здійснюватися відповідно до патології та потреб, зазначених лікарем. Цей виріб потрібно носити поверх нижньої білизни.

Оскільки цей виріб є НЕІНВАЗИВНИМ і виготовлений з неалергенних тканин, жодних негативних або побічних ефектів ніколи не спостерігалось.

Про будь-який серйозний інцидент, який стався у зв'язку з використанням виробу, слід повідомляти виробника та компетентний орган держави-члена ЄС, у якій проживає користувач та/або пацієнт.

3 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед пранням зафіксуйте липучки



Цей виріб не піддається біологічному розкладанню. Незважаючи на те, що він виготовлений з натуральних тканин, після використання уникайте потрапляння виробу в навколишнє середовище. ПО ЗАКІНЧЕННІТЕРМІНУ ВИКОРИСТАННЯ ЙОГО СЛІД УТИЛІЗУВАТИ РАЗОМ З ТВЕРДИМИ ПОБУТОВИМИ ВІДХОДАМИ.

SA

1 - إرشادات الاستخدام

- الأمراض الوضعية: الأوضاع غير الصحيحة، عادات الوضع السيئة التي تسبب في الألم المنطقة الظهرية والو العنقية
- متلازمة سوء الاستقامة الوضعية
- الظهر المنحني غير المنظم
- مساعد في الألم الظهر الوضعية

2 - موانع الاستعمال والآثار الجانبية

أ لأنه يجب أن يلبى الطراز المختار الاحتياجات التي حددها أخصائي/فني العظام وفقاً للإطار السريري. يجب بالضرورة ارتداء الجهاز فوق ملابس داخلية (فانلة). نظراً لأنه منتج غير جراحي، ومكون بشكل أساسي من مواد غير مسببة للحساسية، فإنه لم يُستدل مُطلقاً على أية آثار جانبية من أي نوع إن أي حادث خطير يقع فيما يتعلق باستخدام الجهاز، يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة عنه في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم والو المريض

3 - الصيانة والحفظ

قبل الغيام بذلك، أغلق الأجزاء المصنوعة من الفيلكرو



هذا المنتج غير قابل للتحلل البيولوجي وحتى إن كان مصنوعاً من مواد ذات أصل طبيعي، فإنه في نهاية عمره الافتراضي لا يجوز التخلص من المنتج مع المخلفات العادية المصلبة الحضرية .البينة. تخلف من المنتج مع المخلفات العادية المصلبة الحضرية

COME SI INDOSSA / INSTRUCTIONS / COMMENT LE PORTER / WIE SOLL ES GETRAGEN

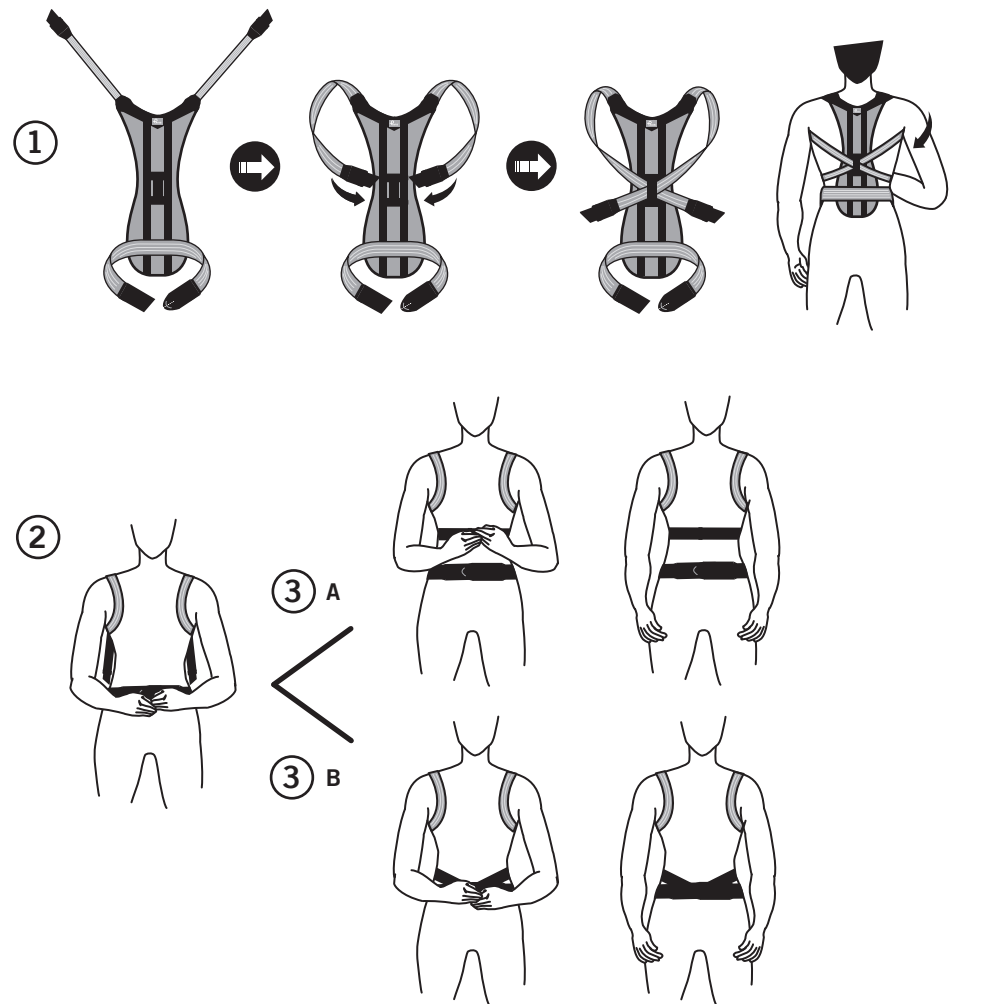
WERDEN / COMO SE LLEVA / COMO SE USA / ŠADAN BRUGES / HOE TE DRAGEN

BRUKSMÅTE / SPOSÓB UŻYCIA / KAKO SE NOSI / KĀ TO VALKĀT / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΦΟΡΑΤΕ

CUM SE POARTĂ / SPÓSOB NOSENIA / 착용 방법 / 如何穿戴 / CÁCH ĐEO / CARA REMAKAIAN

/ KAKO GA NOSITI / PÄÄLLE PUKEMINEN / KAKO DA GA NOSITE / POUŽITÍ / ІНСТРУКЦІЇ

ءاسترالا ءي فيك /



#579

FOGLIETTO
LEAFLET
PAP 22
Raccolta CARTA
PAPER Collection



Verifica le disposizioni del tuo Comune
According to local laws